Porównanie tłumaczeń Psalmów 137:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na tamtejszych wierzbach Powiesiliśmy nasze lutnie, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na tamtejszych wierzbach Powiesiliśmy nasze lutnie, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na wierzbach tamtej krainy zawiesiliśmy nasze harfy; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na wierzbach, które są w nim, zawieszaliśmy harfy nasze. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na wierzbach wpośrzód jej powieszaliśmy muzyckie naczynia nasze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na topolach tamtej krainy zawiesiliśmy nasze harfy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na wierzbach w tamtej krainie Zawiesiliśmy lutnie nasze, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na wierzbach tego kraju zawiesiliśmy nasze harfy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na wierzbach tamtej krainy zawiesiliśmy nasze liry, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zawiesiliśmy lutnie nasze na wierzbach owej ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Поклонюся до твого святого храму і визнаватимуся твому імені за твоє милосердя і твою правду, бо Ти вивищив твоє слово понад усяке імя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W nim na wierzbach zawieszaliśmy nasze lutnie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Na topolach pośród niego zawiesiliśmy nasze harfy. |